



Tarifs des bateaux pilotes 2007 / Pilot Boat Tariff 2007

LES ESCOUMINS

<u>01 janvier au 31 décembre 2007</u>	<u>January 1st to December 31, 2007</u>	<u>Total</u>
1. Charge par transbordement à la station de Les Escoumins	1. Per ship transshipment at Les Escoumins pilotage station	
a) Transbordement de pilote(s)	a) Charge for transshipment of pilot	519,00
b) Par passager lorsque le bateau-pilote est également utilisé pour transborder les pilotes	b) Per passenger when the pilot boat is also used for the transshipment of pilots	155,00
c) Pour un passager, lorsque le bateau-pilote n'est pas utilisé pour transborder les pilotes	c) For one passenger when the pilot boat is not used for transshipment of pilots	519,00
d) Par passager accompagnant une autre personne, lorsque le bateau-pilote n'est pas utilisé pour transborder les pilotes	d) Per passenger accompanying another person, when the pilot boat is not used for transshipment	155,00
2. Pour l'utilisation d'un bateau-pilote à l'extérieur de la zone d'embarquement à Les Escoumins (rayon de 8 km)	2. Use of pilot outside Les Escoumins pilotage boarding station (8 km radius)	
a) Tarif horaire	a) Rate per hour	838,40
b) Cas spéciaux: suivant entente	b) Special cases : as per arrangements	
Effectif le 18/05/2007	Effective on 2007/05/18	

QUÉBEC : Ocean Remorquage Québec Inc.

BATEAU PILOTE	PILOT BOAT	
ZONE 1 À la station de transbordement pour navire en transit	ZONE 1 At pilot boarding station for in-transit vessels	
15 mars au 31 mars 2007	March 15 to March 31, 2007	284,22
01 avril au 30 novembre 2007	April 1 to November 30, 2007	145,27
01 décembre au 31 décembre 2007	December 1st to December 31, 2007	284,22
ZONE 2 Pour les mouillages dans les limites du port de Québec	ZONE 2 For anchoring within Port of Quebec limits	
15 mars au 31 mars 2007	March 15 to March 31, 2007	284,22
01 avril au 30 novembre 2007	April 1 to November 30, 2007	145,27
01 décembre au 31 décembre 2007	December 1st to December 31, 2007	284,22
ZONE 3 Tarif horaire en dehors des limites du Port de Québec ou à d'autres fins que le transbordement de pilotes	ZONE 3 Hourly rate for service outside of the Port of Quebec limits or for other purposes than transshipment of pilots	
01 janvier au 31 décembre 2007	January 1st to December 31, 2007	251,09
REMORQUEUR	TUG	
01 janvier au 07 avril 2007	January 1st to April 7, 2007	1 362,40
08 avril au 06 décembre 2007	April 8 to December 6, 2007	681,20
07 décembre au 31 décembre 2007	December 7 to December 31, 2007	1 362,40

TROIS-RIVIERES : Ocean Remorquage Trois-Rivières Inc.

ZONE 1 À la station de transbordement pour navire en transit	ZONE 1 At pilot boarding station for in-transit vessels	
01 janvier au 31 mars 2007 **	January 1st to March 31, 2007**	886,45
01 avril au 31 décembre 2007	April 1st to December 31, 2007	184,20
ZONE 2 Pour les mouillages dans les limites du port de Trois-Rivières	ZONE 2 For anchoring within Port of Trois-Rivieres limits	
01 janvier au 31 mars 2007 **	January 1st to March 31, 2007**	886,45
01 avril au 31 décembre 2007	April 1st to December 31, 2007	184,20
ZONE 3 Tarif horaire en dehors des limites du Port de Trois-Rivières	ZONE 3 Hourly rate for service outside of the Port of Trois-Rivieres limits	
01 janvier au 31 mars 2007 **	January 1st to March 31, 2007**	1 036,12
01 avril au 31 décembre 2007	April 1st to December 31, 2007	518,06

**Ces dates peuvent être modifiées en raison des conditions climatiques.

**These dates can be modified depending of the weather conditions.



Tarifs des bateaux pilotes 2007 / Pilot Boat Tariff 2007

SOREL : Ocean Remorquage Sorel Inc.

<p>A) À la station de transbordement pour navire en transit</p> <p>01 janvier au 08 avril 2007 09 avril au 31 octobre 2007 01 novembre au 31 décembre 2007</p> <p>B) Pour des fins ou à des endroits autres que ceux décrits au paragraphe A)</p> <p><i>i) pour la première heure ou partie d'icelle</i></p> <p>01 janvier au 08 avril 2007 09 avril au 31 octobre 2007 01 novembre au 31 décembre 2007</p> <p><i>ii) pour tout heure en sus de la première heure calculée aux quarts (1/4) d'heure</i></p> <p>01 janvier au 08 avril 2007 09 avril au 31 octobre 2007 01 novembre au 31 décembre 2007</p>	<p>A) At pilot boarding station for in-transit vessels</p> <p>January 1st to April 8, 2007 April 9 to October 31, 2007 November 1st to December 31, 2007</p> <p>B) For purposes or locations other than those described in paragraph A</p> <p><i>i) for the first hour or part of it</i></p> <p>January 1st to April 8, 2007 April 9 to October 31, 2007 November 1st to December 31, 2007</p> <p><i>ii) for any hour above the first hour calculated for each 1/4 hours</i></p> <p>January 1st to April 8, 2007 April 9 to October 31, 2007 November 1st to December 31, 2007</p>	<p>1 065,10 358,57 710,08</p> <p>1 096,96 324,37 1 096,96</p> <p>471,81 218,21 471,81</p>
--	--	--

LANORAIE : Ocean Remorquage Sorel Inc.

<p>A) À la station de transbordement pour navire en transit</p> <p>01 janvier au 08 avril 2007 09 avril au 31 octobre 2007 01 novembre au 31 décembre 2007</p>	<p>A) At pilot boarding station for in-transit vessels</p> <p>January 1st to April 8, 2007 April 9 to October 31, 2007 November 1st to December 31, 2007</p>	<p>1 096,96 625,15 872,86</p>
---	---	--

PORT DE MONTRÉAL : Le Groupe Océans Inc.

<p>POINTES-AUX-TREMBLES</p> <p>01 janvier au 08 avril 2007 09 avril au 30 novembre 2007 01 décembre au 31 décembre 2007</p> <p>MONTRÉAL-EST et LONGUE POINTE</p> <p>01 janvier au 08 avril 2007 09 avril au 30 novembre 2007 01 décembre au 31 décembre 2007</p> <p>VICKERS (Tarif horaire - au quart d'heure)</p> <p>01 janvier au 08 avril 2007 09 avril au 30 novembre 2007 01 décembre au 31 décembre 2007</p>	<p>POINTES-AUX-TREMBLES</p> <p>January 1st to April 8, 2007 April 9 to November 30, 2007 December 1st to December 31, 2007</p> <p>MONTRÉAL-EST et LONGUE POINTE</p> <p>January 1st to April 8, 2007 April 9 to November 30, 2007 December 1st to December 31, 2007</p> <p>VICKERS (Hourly rate - by quarter)</p> <p>January 1st to April 8, 2007 April 9 to November 30, 2007 December 1st to December 31, 2007</p>	<p>492,42 332,10 492,42</p> <p>492,42 332,10 492,42</p> <p>492,42 332,10 492,42</p>
--	---	--